

Д. И. Ганевич

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СПОСОБОВ ВЫРАЖЕНИЯ ОТРИЦАНИЯ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Отрицание изучается не только лингвистикой, но и такими науками, как психология, философия, математика, поэтому нужно признать, что данная проблема является многоуровневой. Актуальность темы данного исследования обусловлена тем, что в современной лингвистике вопрос отрицания занимает важное место, но, несмотря на большое количество научных трудов, он остается открытым и недостаточно изученным.

Цель данной работы – провести сравнительный анализ способов выражения отрицания в английском и русском языках на материале художественных текстов. Материалом для данного исследования послужил роман Дж.Остин “Pride and Prejudice”.

К лексическому способу образования отрицания относятся слова, семантика которых несет отрицание. В качестве отрицательных слов могут выступать местоимения, наречия, глаголы и существительные. К отрицательным местоимениям в английском языке относятся: *no, none, nobody, no one, nothing, neither*. Полное отрицание передается с помощью наречий *never* и *nowhere*, а частичное – с помощью *seldom* или *rarely*.

Что касается русского языка, отрицание на лексическом уровне выражается с помощью отрицательных частиц, слов и местоимений: частицы *не, ни*; слова *нет, негде*; местоимения *никто, ничто*; наречия *нигде, никогда*.

К синтаксическому способу выражения отрицания в английском языке относятся отрицательные союзы, такие как *neither ... nor*, а также предлог *without*, которые активно используются для передачи отрицательных смыслов.

Синтаксический способ в русском языке основан на изменениях в структуре предложения. *Инверсия* в русском языке используется для выделения отрицательной частицы *не* или других элементов отрицания: «*Не знаю я, что с ним случилось*». Употребление *вспомогательных глаголов и модальных слов*: «*Я не могу это сделать*». Использование *отрицательных вводных конструкций*: «*Безусловно, не все согласятся с этим мнением*».

К морфологическим способам выражения отрицания относится аффиксация, представленная префиксацией и суффиксацией. Сюда мы можем отнести приставки *-dis, -il, -im, -un*.

Морфологический уровень в русском языке также использует аффиксацию, где префиксы, такие как “*без-*” и “*dez-*”, играют значительную роль. Они помогают формировать новые существительные и прилагательные, таким образом, заменяя положительные значения на их противоположности.

Таким образом, выражение отрицания в английском и русском языках является многообразным и включает в себя лексические, морфологические и синтаксические способы. Обе языковые системы демонстрируют как сходство, так и различия в подходах к выражению отрицания.